



دانشگاه کردستان

فرم طرح درس

اطلاعات اولیه درس

عنوان درس	مقطع	نام مدرس	زمان بندی هفتگی	نوع درس	تعداد واحد درس
عربی 2 نثر عربی	کارشناسی ارشد	دکتر سیداحمد پارسا	15 هفته	اجباری <input type="checkbox"/> + اختیاری <input type="checkbox"/>	2

محدوده علمی درس

پیش نیازها

- (1) پیش نیاز 1 لازم است دانشجو پیش زمینه ای از صرف و نحو و معنی واژه های عربی داشته باشد و با نثر عربی آشنایی مختصری داشته باشد.
- (2) پیش نیاز 2
- (3) پیش نیاز 3
- *پیش نیازها لزومی ندارد حتماً دروس باشند؛ بلکه پیش دانسته ها یا ابزارها را هم می تواند شامل شود.

هم نیازها

ندارد

نرم افزار (مهارت های عملی) مورد استفاده در طول دوره

- (1) نرم افزار ----
- (2) مهارت ----

روش آموزش

سخنرانی + پرسش و پاسخ + حل تمرین + کار عملی (آزمایشگاه یا کارگاه) کار با نرم افزار

منابع درس

- (1) مراجع 1: 1- کلیله و دمنه عربی از ابن مقفع 2 کلیله و دمنه فارسی از نصرالله منشی 3- تاریخ ادبای عرب از حنای خوری 4- مقالات علمی پژوهشی در این زمینه

اهداف درس

اهداف کلی

در پایان این درس، انتظار می‌رود شما:

- 1) بتوانید متون نثر عربی درست بخوانید و معنی کنید و توانایی عربی خوانی خود را افزایش دهید.
- 2) بتوانید کلیله و دمنه عربی و فارسی را با هم مقایسه کنید
- 3) شمای کلی مفاهیم کلیله و دمنه و سبک آن را درک کرده باشید؛
- 4) اهمیت ترجمه کلیله و دمنه به عربی را در تحول نثر عرب بشناسید
- 5) با اشیوه اسلیمی کلیله و دمنه و نقش اییزودها در آن آشنا شوید.
- 6) بتوانید با استفاده از روایت شناسی متون کلیله را تحلیل کنید.
- 7) ساختار کلیله، پیام آن، زبان به کار گرفته شده و مفاهیم تعلیمی آن را درک کنید.
- 8) بتوانید بین وقایع آن با مسائل دنیای واقعی پیوندی برقرار کنید.

مهارت‌هایی (شغلی، تحصیلی) که دانشجو در پایان دوره فرا می‌گیرد

- 1) توانایی درک متون عربی
- 2) قدرت درک و تحلیل متون عربی
- 3) آمادگی علمی جهت ترجمه متون عربی و متون عربی به کار رفته در متون فارسی

ارزشیابی درس

سایر روش‌های ارزشیابی	امتحان میان‌ترم	امتحان پایان‌ترم
<p>کوئیز --- نمره</p> <p>حل تمرین --- نمره</p> <p>پروژه --- نمره</p> <p>نمرات تشویقی: --- نمره شامل مواردی نظیر:</p> <p>حل سؤالات چالشی، مطرح کردن مسائل و مباحث نو، ارائه یک خلاصه 2 الی 3 صفحه‌ای از مقاله‌ای که کاربرد --- را نشان دهد و هر موردی که برای تشویق دانشجویان به مطالعه و تعمق بیشتر در نظر گرفته شود.</p>	<p>میان‌ترم 1 <input checked="" type="checkbox"/> --- نمره</p> <p>میان‌ترم 2 <input checked="" type="checkbox"/> --- نمره</p> <p>در هفته اول تاریخ و سرفصل‌های امتحانات میان‌ترم تعیین خواهد شد.</p>	<p>(---) نمره</p> <p>طبق تاریخ رسمی مندرج در تقویم آموزشی برگزار خواهد شد.</p>

سایر نکات

(نکات خاصی که هر مدرس ممکن است برای درسی در نظر داشته باشد اما در این طرح درس پیش‌بینی نشده است.)

آدرس‌های الکترونیکی لازم

Dr.ahmadparsa@gmail.com

آدرس الکترونیکی برای تماس با استاد

آدرس فضای ابری که منابع و تکالیف قرار می‌گیرند

ساعت مراجعه دفتری و رفع اشکال

روز یکشنبه ساعت 6 و روز شنبه ساعت 5 و 45 دقیقه با هماهنگی قبلی

کلاس حل تمرین

به فراخور زمان و نیاز کلاس، ممکن است در طول ترم جلسات حل تمرین و رفع اشکال با حضور استاد درس و یا استاد حل تمرین برگزار شود. حضور در این کلاس‌ها، مانند جلسات اصلی الزامی است. زمان و مکان تشکیل کلاس حل تمرین اعلام شود.

قوانین

1) حضور در کلاس اجباری است.

2) قانون 2

3) قانون 3

تکالیف

تکلیف کلاسی: خودخوانی متون کلیده و طرح اشکالات در کلاس، مباحثه در باره مضامین آن و.... موعده تحویل تکالیف‌ها قبل از شروع کلاس در تاریخ مقرر تحویل است. برای تاخیرات حداکثر یک هفته‌ای نمره‌ای معادل حداکثر 20٪ نمره اصلی منظور خواهد شد. انتظار می‌رود هر هفته بین 6 تا 10 ساعت برای کار بیرون از کلاس صرف کنید.

زمان بندی هفتگی

سرفصل ها باید برای 15 هفته تنظیم شوند. هر هفته ممکن است شامل 1 جلسه یا بیشتر باشد.

توضیحات ستون ها:

سرفصل ها: نام سرفصل ها و شماره فصول یا محدوده صفحات کتب منبع آورده شود.

ستون تکالیف: منظور از تکلیف، گزارش کار (آزمایشگاه یا کارگاه)، حل تمرین، پروژه کلاسی، جمع آوری داده، ترجمه، ارائه گزارش از مقالات علمی مرتبط و غیره است.

ستون نمره: درصد یا میزان نمره یا تعداد سؤال مورد انتظار از این سرفصل در امتحان، درج شود.

نمره	تکالیف محوله پایان کلاس	تحویل تکالیف	سرفصل ها	شماره هفته
	تحقیق در باره ترجمه های کلیله و دمنه و نقش آن در تحولات ادبی در زبانهای فارسی و عربی	جلسه دوم	<p>نام سرفصل:</p> <p>- معرفی کلیله و دمنه، اهمیت آن در متون عربی و فارسی، سبک و ساختار آن</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>مطالب معرفی شده در مرجع یک</p>	1
	مقایسه زبان و سبک دو متن عربی و فارسی کلیله	تحویل تکالیف هفته 3	<p>نام سرفصل:</p> <p>مقایسه متن عربی و فارسی کلیله</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>منابع معرفی شده</p>	2
	ترجمه باب برزویه و مقایسه سبک و درون مایه آن با دیگر بابها.	تحویل تکالیف هفته 4	<p>نام سرفصل:</p> <p>باب برزویه طیب، درون مایه این باب؛ چرایی نگارش آن و تفاوت های آن با دیگر بابهای کلیله</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>منابع معرفی شده</p>	3
	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یافتن موارد دشوار و مقایسه با ترجمه های فارسی آن	تحویل تکالیف هفته 5	<p>نام سرفصل:</p> <p>خواندن متون عربی، بررسی ساختار و سبک کلیله</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>منابع معرفی شده</p>	4
	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، تحقیق در باره ریشه برخی از واژه های عربی	تحویل تکالیف هفته 6	<p>نام سرفصل:</p> <p>آموزش ترجمه صحیح با تکیه بر ترجمه کلیله</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>منابع معرفی شده</p>	5
	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، تحقیق در باره نقش اپیزود در کلیله	تحویل تکالیف هفته 7	<p>نام سرفصل:</p> <p>ریشه شناسی (اتمولوژی) و بررسی متون کلیله</p> <p>آدرس مباحث در کتب منبع:</p> <p>منابع معرفی شده</p>	6
	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و	تحویل تکالیف هفته 8	<p>نام سرفصل:</p> <p>آموزش متن خوانی و ترجمه درست</p>	7

	بررسی در کلاس		آدرس مباحث در کتب منبع: 7 منابع معرفی شده	
8	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 9	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
9	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 10	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و نقش صرف و نحو در ترجمه درست آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
10	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 11	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
11	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 12	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
12	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 13	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
13	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 14	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
14	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	تحویل تکالیف هفته 15	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	
15	تعیین بخشهایی از کلیله جهت خواندن، یادداشت موارد دشوار جهت بحث و بررسی در کلاس	بررسی به صورت کنفرانسی	نام سرفصل: آموزش متن خوانی و ترجمه درست کلیله آدرس مباحث در کتب منبع: منابع معرفی شده	